MITSUBISHI ELECTRIC
Changes for the Better

for a greener tomorrow

FA現場フレーズ集

FA 現場短句集

日本語→中国語（カタカナ表記）

日文→中文（片假名表示）

FA 現場ですぐに使えるフレーズ 138 例について
日本語・中国語対訳を収録しております。

本短句集收錄了可以立即在生產現場使用的 138 條短句。每條短句皆有日中譯對照文。

注意事項

注意事項

文章構成や状況により、文章や単語の翻訳が異なる可能性があります。
本フレーズ集に収録している文章や単語は参考用とし、ご活用の際は
ご注意ください。

根據句子結構與實際情況，句子和單詞的翻譯可能會有所不同。
本短句集收錄的句子和單詞僅供參考，使用時請加以注意。

FA現場ﾌﾚｰｽﾞ集（中国語）

FA現場短句集（中文）

エフ エー シィェン チャン ドゥァン ジュー ジー（ヂョン ウェン）

チャン フェ゛ァ **場面** 場合	リ゛ー ウェン **日本語** 日文	ヂョン ウェン **中国語** 中文
ジー ベン ピィェン **基本編** 基本篇	hai はい	是 。 / 可 以 。
	hai, sou desu はい、そうです。	是 的 ， 沒 錯 。
	iie いいえ。	不 是 。 / 不 行 。
	iie, sou dewa arimasen / chigaimasu いいえ、そうではありません。/違います。	不 ， 不 是 的 。 / 不 對 。
	～desu ka ～ですか？	是 ～ 嗎 ？
	arimasu あります。	有 。
	arimasen ありません。	沒 有 。
	ii desu 良いです。	這 不 錯 。
	yoku arimasen 良くありません。	這 不 好 。
	daijoubu desu 大丈夫です。	沒 關 係 。
	mondai arimasen 問題ありません。	沒 問 題 。
	yokatta desu ne(kou un desu ne) 良かったですね（幸運ですね）。	真 幸 運 。
	～shitemo ii desu ka ～してもいいですか？	我 可 以 ～ 嗎 ？
	ii desu yo いいですよ。<許容>	可 以 。
	damedesu だめです。<許否>	不 行 。
	dekimasu できます。	（ 我 ） 可 以 。
	dekimasen できません。	（ 我 ） 不 行 。 / （ 我 ） 沒 辦 法 。
	yoku dekimashita ne (jouzu desu ne) よくできましたね(上手ですね)。	做 得 很 好 啊 。
	kantan desu 簡単です。	很 簡 單 。
	muzukashii desu 難しいです。	很 難 。
	wakarimashita ka 分かりましたか？	明 白 了 嗎 ？
	wakarimashita 分かりました。	明 白 了 。
	wakarimasen 分かりません。	不 明 白 。

FA現場ﾌﾚｰｽﾞ集（中国語）

FA現場短句集（中文）

エフ エー シィェン チャン ドゥァン ジュー ジー（ヂョン ウェン）

チャンフェ゛ァ **場面** 場合	リ゛ー ウェン **日本語** 日文	ヂョン ウェン **中国語** 中文
ジー ベン ピィェン **基本編** 基本篇	shitteimasu 知っています。	ー ＼ 。 チー ダオ 。 知 道 。
	shirimasen 知りません。	＼ ー ＼ 。 ブー チー ダオ 。 不 知 道 。
	kore wa nan desu ka これは何ですか？	＼ ＼ ／ ？ チェ゛ァ シー シェン ムェ゛ァ ？ 這 是 什 麼 ？
	naze desu ka なぜですか？	＼ ／ ？ ウェイ シェン ムェ゛ァ ？ 為 什 麼 ？
	dono you ni どのように？	∨ ＼ ？ ゼン ムェ゛ァ ズゥォ ？ 怎 麼 做 ？
	itsu desu ka いつですか？	／ ／ ＼ ？ シェン ムェ゛ァ シー ホウ ？ 什 麼 時 候 ？
	doko desu ka どこですか？	＼ ∨ ∨ ？ ザイ ナー リー ？ 在 哪 裡 ？
	dore desu ka どれですか？	＼ ∨ ＼ ？ シー ナー ヴェ゛ァ ？ 是 哪 個 ？
	dare desu ka 誰ですか？	＼ ／ ？ シー シェイ ？ 是 誰 ？
ウェン ホウ ピィェン **挨拶編** 問候篇	ohayou gozaimasu おはようございます。	∨ ー 。 ザオ アン 。 早 安 。
	konnichiwa こんにちは。	／ ∨ 。 ニン ハオ 。 您 好 。
	o genki desu ka お元気ですか？	／ ∨ ？ ニン ハオ マー ？ 您 好 嗎 ？
	dou deshita ka どうでしたか。（状況確認）	∨ ＼ ？ ゼン ムェ゛ァ ヤン ラ ？ 怎 麼 樣 了 ？
	dou shimashita ka / nani ka okorimashita ka どうしましたか？/何か起こりましたか？（具合を尋ねるとき）	∨ ？ / ー ー ／ ＼ ？ ゼン ムェ゛ァ ラ ？ / ファ シォン ラ シェン ムェ゛ァ シー ？ 怎 麼 了 ？ ／ 發 生 了 什 麼 事 ？
	moshimoshi, pan-san o onegai shimasu もしもし。潘さんをお願いします。	／ ～ ． ∨ ∨ ー ー ー 。 ウェイ ～ ． チン チャオ パン シィェン シォン 。 喂 ～ ， 請 找 潘 先 生 。
	arigatou ありがとう。	＼ ＼ 。 シェ シェ 。 謝 謝 。
	gomennasai ごめんなさい。	＼ ＼ ∨ 。 ドゥイ ブー チー 。 對 不 起 。
	sayounara さようなら。	＼ ＼ 。 ザイ ジェン 。 再 見 。
ズー ウォ ジェ シャオ ピィェン **自己紹介編** 自我介紹篇	hajimemashite はじめまして。	∨ ー ＼ ＼ ／ 。 ヘン ガオ シン レン シー ニン 。 很 高 興 認 識 您 。
	watashi no namae wa suzuki desu 私の名前は鈴木です。	∨ ＼ ／ ＼ 。 ウォ シン リン ムー 。 我 姓 鈴 木 。
	anata no onamae o oshiete kudasai あなたのお名前を教えて下さい。	∨ ＼ ／ ＼ ／ 。 チン ウェン ニン デェ゛ァ ダー ミン 。 請 問 您 的 大 名 。
	watashi wa nihon no toukyou kara kimashita 私は日本の東京から来ました。	∨ ／ ＼ ＼ ∨ ー ー 。 ウォ ライ ズー リー ベン デェ゛ァ ドン ジン 。 我 來 自 日 本 的 東 京 。
	watashi wa dokushin desu / watashi ha kekkon shiteimasu 私は独身です。/ 私は結婚しています。	∨ ＼ ー ー 。 / ∨ ／ ー 。 ウォ シー ダン シェン 。 / ウォ ジェ フン ラ 。 我 是 單 身 。 ／ 我 結 婚 了 。

FA現場ﾌﾚｰｽﾞ集（中国語）

FA現場短句集（中文）

エフ エー シィエン チャン ドゥァン ジュー ジー（ヂョン ウェン）

チャン フェ゛ァ **場面** 場合	リ゛ー ウェン **日本語** 日文	ヂョン ウェン **中国語** 中文
ズー ウォ ジェ シャオ ピィエン **自己紹介編** 自我介紹篇	taiwan o houmon shita no wa konkai ga hajimete desu 台湾を訪問したのは今回が初めてです。	＼ ＼ ∨ ＼ ― ＼ ／ ／ ― 。 チェ゛ァ シー ウォ ディ イー ツー ライ タイ ワン 。 這 是 我 第 一 次 來 台 灣 。
	taiwan go wa sukoshi dake hanasemasu 台湾語は少しだけ話せます。	∨ ∨ ＼ ― ― ∨ ∨ ― ／ 。 ウォ チー フゥイ シュオ イー ディェン ディェン チョン ウェン 。 我 只 會 說 一 點 點 中 文 。
	tsuuyaku o onegaishimasu 通訳をお願いします。	／ ／ ／ ― ＼ 。 マー ファン ニン ファン イー 。 麻 煩 您 翻 譯 。
	nihon dewa denki sekkei o tantou shite imashita 日本では電気設計を担当していました。	∨ ＼ ＼ ∨ ＼ ／ ＼ ＼ ＼ ＼ ― ＼ 。 ウォ ザイ リ゛ー ベン フー ゼェ゛ァ ディェン チー シェ゛ァ ジー ゴン ズゥオ 。 我 在 日 本 負 責 電 氣 設 計 工 作 。
	yoroshiku onegaishimasu よろしくお願いします。	∨ ― ― ∨ ＼ 。 チン ドゥォ ドゥォ チー チャオ 。 請 多 多 指 教 。
シェ゛ァ ジー ピィエン **設計編** 設計篇	kono souchi no sekkeizu o mite kudasai この装置の設計図を見て下さい。	∨ ＼ ＼ ― ＼ ＼ ＼ ＼ ／ 。 チン カン チェ゛ァ チャン シェ゛ァ ベイ デェ゛ァ シェ゛ァ ジー トゥ 。 請 看 這 張 設 備 的 設 計 圖 。
	anata wa san jigen kyado o tsukaemasuka あなたは3次元CADを使えますか？	／ ＼ ∨ ＼ ― ? ? ニン フゥイ シー ヨン サン ディー シー エー ディー マー ? 您 會 使 用 3 D C A D 嗎 ?
	buhin risuto o misete kudasai 部品リストを見せて下さい。	∨ ∨ ∨ ＼ ／ ＼ ― ― 。 チン ゲイ ウォ カン リン ジィェン チン ダン 。 請 給 我 看 零 件 清 單 。
	sekkei sampuru o nihon kara jisan shimashita 設計サンプルを日本から持参しました。	∨ ／ ＼ ∨ ＼ ／ ＼ ＼ ＼ ∨ 。 ウォ ツォン リ゛ー ベン ダイ ライ ラ シェ゛ァ ジー ヤン ベン 。 我 從 日 本 帶 來 了 設 計 樣 本 。
	koko no sumpou o shuusei shite kudasai ここの寸法を修正して下さい。	∨ ― ∨ ＼ ＼ ∨ ＼ 。 チン シゥ ガイ チェ゛ァ ゲェ゛ァ チー ツン 。 請 修 改 這 個 尺 寸 。
	kosuto daun o okonau tame ni sekkei henkou o okonaimasu コストダウンを行うために設計変更を行います。	＼ ＼ ＼ ― ／ ∨ ／ ― ∨ ＼ ＼ 。 ウェイ ラ ジィァン ディ チォン ベン エ゛ァー ゴン ガイ シェ゛ァ ジー 。 為 了 降 低 成 本 而 更 改 設 計 。
	kono buhin wa kyoudo ga hijou ni juuyou desu この部品は強度が非常に重要です。	＼ ＼ ／ ＼ ／ ＼ ― ／ ＼ ＼ 。 チェ゛ァ ゲェ゛ァ リン ジィェン デェ゛ァ チィァン ドゥ フェイ チャン チョン イャオ 。 這 個 零 件 的 強 度 非 常 重 要 。
	shouhaisenka o kentou shimashou 省配線化を検討しましょう。	∨ ＼ ― ＼ ／ ∨ ＼ ＼ ＼ ／ 。 タオ ルゥン イー シァ ジェ シォン ベイ シィェン デェ゛ァ ウェン ティ バー 。 討 論 一 下 節 省 配 線 的 問 題 吧 。
	kono kadai wa watashi no hou de kentou shimasu この課題は私のほうで検討します。	∨ ＼ ― ＼ ∨ ∨ ＼ ＼ ＼ ／ 。 ウォ フゥイ チン ズー ジィェン タオ チェ゛ァ ゲェ゛ァ ウェン ティ 。 我 會 親 自 檢 討 這 個 問 題 。
	shiiken sa no radaa puroguramu o sakusei shite kudasai シーケンサのラダープログラムを作成して下さい。	∨ ＼ ＼ ― ― ／ ／ ＼ 。 チン ジィェン リー ピー エル シー ジェー ティ トゥ チォン シュ 。 請 建 立 P L C 階 梯 圖 程 序 。
	saabo no youryou o sentei shimashou サーボの容量を選定しましょう。	∨ ／ ＼ ／ ／ ＼ 。 シュェン ゼェ゛ァ スー フー デェ゛ァ ロン リィァン バー 。 選 擇 伺 服 的 容 量 吧 。
	mazu wa kono koutei ni tsuite torai o shite mimashou まずはこの工程についてトライをしてみましょう。	― ／ ＼ ― ＼ ＼ ＼ ＼ ／ 。 シィェン ライ シー イー シァ チェ゛ァ ゲェ゛ァ チー チォン 。 先 來 試 一 下 這 個 製 程 。
ヂー ザオ ピィエン **製造編** 製造篇	buhin ga subete sorotte iru ka chekku shite kudasai 部品が全て揃っているかチェックして下さい。	∨ ∨ ／ ／ ＼ ＼ ∨ ／ ／ 。 チン ジィェン チャ リン ジィェン シー フォウ チー チュェン 。 請 檢 查 零 件 是 否 齊 全 。
	buhin ga tarinai node, souko kara toriyosete kudasai 部品が足りないので、倉庫から取り寄せて下さい。	／ ＼ ＼ ／ . ∨ ＼ ― ＼ ∨ ∨ 。 リン ジィェン ブー ズー . チン シィァン ツァン クー リン チュ 。 零 件 不 足 ， 請 向 倉 庫 領 取 。
	kono buhin wa youkyuu shiyou o manzoku shite imasen この部品は要求仕様を満足していません。	＼ ＼ ／ ＼ ＼ ／ ／ ― ／ 。 チェ゛ァ ゲェ゛ァ リン ジィェン ブー フー フェ゛ァ グゥイ ゲェ゛ァ 。 這 個 零 件 不 符 合 規 格 。
	kono zairyou wa nounyuu meekaa ni henpin shite kudasai この材料は納入メーカに返品して下さい。	∨ ― ＼ ＼ ／ ＼ ＼ ∨ ＼ ＼ ― 。 チン ジィァン チェ゛ァ ゲェ゛ァ ツァィ リィァオ トゥイ ゲイ チー ジャオ シャン 。 請 將 這 個 材 料 退 給 製 造 商 。
	seisan peesu o agete kudasai 生産ペースを上げて下さい。	∨ ― ＼ ― ∨ ＼ ＼ 。 チン ジャ クァィ シォン チャン スー ドゥ 。 請 加 快 生 產 速 度 。
	seihin zaiko ga kajou ni natte imasu 製品在庫が過剰になっています。	∨ ∨ ＼ ／ ＼ ― 。 チャン ピン クー ツン グゥオ ドゥォ 。 產 品 庫 存 過 多 。

FA現場ﾌﾚｰｽﾞ集（中国語）

FA現場短句集（中文）

エフ エー シィェン チャン ドゥァン ジュー ジー（ヂョン ウェン）

チャン フェ゛ァ **場面** 場合	リ゛ー ウェン **日本語** 日文	ヂョン ウェン **中国語** 中文
ヂー ザオ ピィェン **製造編** 製造篇	raishuu kara nikkin, yakin no ni koutai sei ni shimasu **来週から日勤、夜勤の2交代制にします。**	下周開始日班／夜班兩班制。 シァ チョウ カイ シー リ バン / イェ バン リィァン バン チー 。
	zangyou o onegaishimasu **残業をお願いします。**	拜托您加班。 バイ トゥォ ニン ジャ バン 。
	jidouka rain no dounyuu ga hitsuyou desu **自動化ラインの導入が必要です。**	有必要引進自動化生產線。 ヨウ ビー イャォ イン ジン ズー ドン ファ ションチャン シィェン 。
	seru seisan houshiki no dounyuu o kentou simasu **セル生産方式の導入を検討します。**	我們將會探討引進單元生產系統的可能性。 ウォ メン ジィァン フゥイ タン タオ イン ジン ダン ユェン ションチャン シー トン デェ゛ァ クェ゛ァ ノン シン 。
ション チャン グァン リー ピィェン **生産管理編** 生產管理篇	okyakusama ga nouki o isogarete imasu **お客様が納期を急がれています。**	客戶需要更快的交貨時間。 クェ゛ァ フー シュ イャォ ゴン クァィ デェ゛ァ ジャォ フォ シー ジィェン 。
	konkichuu ni nijuu paasento no seisan kouritsu koujou ga **今期中に20%の生産効率向上が** hitsuyou desu **必要です。**	本期中需要將生產效率提高20%。 ベン チー チョン シュ イャォ ジィァン ションチャン シァォ リュ ティ ガオ バイ フェン チー エ゛ァー シー 。
	ashita, seisan keikaku no kaigi o kaisai shimasu **明日、生産計画の会議を開催します。**	明天舉行生產計劃會議。 ミン ティェン ジュ シン ションチャン ジー ファ フゥイ イー 。
	rainen kara seisan hinmoku o baizou sasemasu **来年から生産品目を倍増させます。**	從明年開始，我們將會加倍增加生產項目。 ツォン ミン ニィェン カイ シー , ウォ メン ジィァン フゥイ ジャア ベイ ツン ジャア ションチャン シィァン ムー 。
	ketsuron toshite raigetsu ni setsubi zoukyou o okonaimasu **結論として来月に設備増強を行います。**	結論是下個月擴充設備。 ジェ ルゥン シー シァ ゲェ゛ァ ユェ クォ チョン シェ゛ァ ベイ 。
	buhin meekaa ni juyou yosoku o tsutaete kudasai **部品メーカに需要予測を伝えて下さい。**	請向零件製造商傳達預計需求量。 チン シィァン リン ジィェン チー ザオ シャン チュァン ダー ユー ジー シュ ティゥ リィァン 。
	zaiko wa faasuto in･faasuto auto de shukka shite kudasai **在庫はファーストイン･ファーストアウトで出荷して下さい。**	請將庫存按先進先出的方式出貨。 チン ジィァン クー ツン アン シィェン ジン シィェン チュ デェ゛ァ ファン シー チュ フォ 。
	gijiroku o watashi ate ni ii meeru shite kudasai **議事録を私宛にeメールして下さい。**	請將會議記錄e－mail給我。 チン ジィァン フゥイ イー ジー ルー ゲイ ウォ 。
ウェイ シゥ ピィェン **保守編** 維修篇	araamu shingou wa nankai hassei shimashita ka **アラーム信号は何回発生しましたか？**	報警信號發生了幾次？ バオ ジン シン ハオ ファ ションラ ジー ツー ?
	nani ka mondai ga nai ka oshiete kudasai **何か問題がないか教えて下さい。**	如果有任何問題，請告訴我。 ルー グォ ヨウ レン フェ゛ァ ウェン ティ , チン ガオ スー ウォ 。
	kono setsubi wa koshou shite imasu **この設備は故障しています。**	這個設備發生了故障。 チェ゛ァ ゲェ゛ァ シェ゛ァ ベイ ファ ションラ グー チャン 。
	seisan rain o tomete kudasai **生産ラインを止めて下さい。**	請停止生產線。 チン ティン チー ションチャン シィェン 。
	toraburu no gen in kyuumei o onegaishimasu **トラブルの原因究明をお願いします。**	請查明故障的原因。 チン チャ ミン グー チャン デェ゛ァ ユェン イン 。
	sensaa no choushi ga warui you desu **センサーの調子が悪いようです。**	感應器好像運作有問題。 ガン イン チー ハオ シィァン ユン ズゥォ ヨウ ウェン ティ 。
	atarashii jigu o dounyuu shimasu **新しい治具を導入します。**	將會安裝新的治具。 ジィァン フゥイ アン チュゥァン シン デェ゛ァ チー ジュ 。
	shuuri o soukyuu ni okonatte kudasai **修理を早急に行って下さい。**	請進行緊急修理。 チン ジン シン ジン ジー シゥ リー 。

FA現場ﾌﾚｰｽﾞ集（中国語）

FA現場短句集（中文）

エフ エー シィエン チャン ドゥアン ジュー ジー（ヂョン ウェン）

チャン フェ゛ァ **場面** 場合	リ゛ー ウェン **日本語** 日文	ヂョン ウェン **中国語** 中文
ジィエン チャ ピィエン **検査編** 檢查篇	ichi jikan inai ni sai kadou sasete kudasai 1時間以内に再稼動させて下さい。	∨ ＼ — ＼ ∨ ／ — ＼ ／ — — ＼ ＼ ∨ 。 チン ザイ イー グェ゛ァ シァオ シー ヂー ネイ チョン シン フゥイ フー ユン ヂュアン 。 請 在 1 個 小 時 之 內 重 新 恢 復 運 轉 。
	hinshitsu chekku no houhou o setsumei shimasu 品質チェックの方法を説明します。	— ／ ∨ ＼ ∨ ／ — ∨ 。 シュオ ミン ピン ヂー ジィエン チャ デェ゛ァ ファン ファ 。 說 明 品 質 檢 查 的 方 法 。
	teiki kensa no houhou ga machigatte imasu 定期検査の方法が間違っています。	＼ — ∨ ／ — ∨ ∨ ＼ 。 ディン チー ジィエン チャ デェ゛ァ ファン ファ ヨウ ウー 。 定 期 檢 查 的 方 法 有 誤 。
	hinshitsu chekku ga morete imasu 品質チェックが漏れています。	∨ ＼ ∨ ／ ∨ ／ ＼ 。 ピン ヂー ジィエン チャ ヨウ イー ロウ 。 品 質 檢 查 有 遺 漏 。
	zensuu chekku shite kudasai 全数チェックして下さい。	∨ ／ ＼ ∨ ／ 。 チン チュエン ブー ジィエン チャ 。 請 全 部 檢 查 。
	furyou ritsu no kaizen ga juuyou na kadai desu 不良率の改善が重要な課題です。	∨ ＼ ＼ ／ ＼ ＼ ＼ ＼ ＼ ／ 。 ガイ シャン ブー リィアン リュ シー ヂョン イャオ デェ゛ァ クェ゛ァ ティ 。 改 善 不 良 率 是 重 要 的 課 題 。
	bijon shisutemu o dounyuu shimashou ビジョンシステムを導入しましょう。	∨ ＼ ＼ ／ ＼ ∨ 。 イン ジン シー ジュエ シー トン バー 。 引 進 視 覺 系 統 吧 。
	furyou hin wa torimingu shite kudasai 不良品はトリミングして下さい。	∨ — ／ ＼ ／ ∨ 。 チン ティ チュ ブー リィアン ピン 。 請 剔 除 不 良 品 。
	kanseihin o konpou shite shukka shimashou 完成品を梱包して出荷しましょう。	— ／ ∨ ∨ — ＼ — ＼ 。 ジィアン チォン ピン ダー バオ ホウ チュ フォ バー 。 將 成 品 打 包 後 出 貨 吧 。
ファン ジン アン チュエン ピィエン **環境安全編** 環境安全篇	shiyou enerugii ryou o keisoku shimashou 使用エネルギー量を計測しましょう。	＼ ／ ／ ／ — ＼ ＼ 。 ツェ゛ァ リィアン ノン ユエン シァオ ハオ リィアン バー 。 測 量 能 源 消 耗 量 吧 。
	mitsubishi denki no inbaataa o dounyuu shite shouene shimashou 三菱電機のインバータを導入して省エネしましょう。	∨ ∨ ＼ — ／ ＼ — ＼ ／ ＼ ／ ／ ∨ ／ ／ ウォ メン イン ジン サン リン ディエン ジー デェ゛ァ ビィエン ピン チー ライ ジエ シォン ノン ユエン 我 們 引 進 三 菱 電 機 的 變 頻 器 來 節 省 能 源 。 バー 。 吧 。
	yuugai bussitsu no chousa wa ikka getsu ni ikkai 有害物質の調査は1ヶ月に1回 kanarazu houkoku shite kudasai かならず報告して下さい。	∨ ＼ ＼ ∨ ＼ ＼ ＼ — ＼ ∨ ＼ ＼ ＼ ＼ ／ 。 チン ウー ビー メイ ユエ バオ ガオ イー ツー ヨウ ハイ ウー ヂー デェ゛ァ ディアオ チャ 。 請 務 必 每 月 報 告 1 次 有 害 物 質 的 調 查 。
	denshi buhin ni hokori wa taiteki desu 電子部品に埃は大敵です。	— ／ ＼ ＼ ∨ ／ ＼ ＼ ／ 。 フゥイ チェン シー ディエン ズー ユエン ジィエン デェ゛ァ ダー ディ 。 灰 塵 是 電 子 元 件 的 大 敵 。
	anzen dai ichi de sagyou ni torikunde kudasai 「安全第一」で作業に取り組んで下さい。	∨ ∨ 「 — ／ ＼ — 」 ／ ／ ／ ＼ ／ ＼ ＼ 。 チン イー アン チュエン ディ イー ウェイ ユエン ゼェ゛ァ ジン シン ズゥオ イエ 。 請 以 「 安 全 第 一 」 為 原 則 進 行 作 業 。
	[seiri, seiton, seisou, seiketsu, shitsuke] no go esu 「整理・整頓・清掃・清潔・躾」の5S katsudou o kokoro gakemashou 活動を心掛けましょう。	∨ ∨ ＼ 「 ∨ ∨ 、 ∨ ＼ 、 — ∨ 、 — ／ 、 ＼ ∨ チン ジン ジー ヂォン リー 、 ヂォン ドゥン 、 チン サオ 、 チン ジェ 、 ジャオ ヤン 請 謹 記 「 整 理 、 整 頓 、 清 掃 、 清 潔 、 教 養 」 ∨ ／ ＼ 。 デェ゛ァ ウー エス フォ ドン 。 」 的 5 S 活 動 。
	anzen kanri wa seizou buchou to kaku kachou de okonatte 安全管理は製造部長と各課長で行って kudasai 下さい。	∨ ＼ ＼ ＼ ∨ ／ ＼ ＼ ＼ ∨ ＼ ／ — ／ ∨ ∨ 。 チン ヂー ザオ ブー ヂャン フォ グェ゛ァ クェ゛ァ クェ゛ァ ヂャン ジン シン アン チュエン グァン リー 。 請 製 造 部 長 和 各 課 課 長 進 行 安 全 管 理 。
ジャオ ユー ピィエン **教育編** 教育篇	seizou sutaffu no toreeningu o jisshi shimashou 製造スタッフのトレーニングを実施しましょう。	∨ ／ ＼ ＼ ＼ ／ ／ 。 チン ペイ シュン ヂー ザオ レン ユエン 。 請 培 訓 製 造 人 員 。
	sagyou kaishi jikan o mamorimashou 作業開始時間を守りましょう。	∨ — ∨ — ＼ — ∨ ／ — 。 チン ズン ショウ ゴン ズゥオ カイ シー シー ジィエン 。 請 遵 守 工 作 開 始 時 間 。
	[o kyaku sama dai ichi shugi] de seisan ni torikumi mashou 「お客様第一主義」で生産に取り組みましょう。	∨ ∨ 「 ＼ ＼ ＼ — 」 ／ ／ ／ ＼ ／ — ∨ 。 チン イー グー クェ゛ァ ディ イー ウェイ ユエン ゼェ゛ァ ジン シン ション チャン 。 請 以 「 顧 客 第 一 」 為 原 則 進 行 生 產 。

FA現場ﾌﾚｰｽﾞ集（中国語）

FA現場短句集（中文）

エフ エー シィェン チャン ドゥァン ジュー ジー（ヂョン ウェン）

チャン フェ゛ァ **場面** 場合	リ゛ー ウェン **日本語** 日文	ヂョン ウェン **中国語** 中文
ジャオ ユー ピィェン **教育編** 教育篇	kotoshi wa furyou ritsu no gojuu paasento sakugen o 今年は不良率の50%削減を chiimu no mokuhyou ni settei shimashou チームの目標に設定しましょう。	∨ — ／ ／ ＼ ＼ — ＼ ＼ ／ — ＼ ／ ＼ ＼ — ∨ バー ジン ニィエン デェ゛ァ トゥアン ドゥイ ムー ビィャオ シェ゛ァ ディン ウェイ ジィアン ブー リィアン リュ ジィアン ディ バイ 把 今 年 的 團 隊 目 標 設 定 為 將 不 良 率 降 低 5 — — ∨ ／ 。 フェン チー ウー シー バー 。 0 ％ 吧 。
	rainen wa hyoushou seido o dounyuu shimasu 来年は表彰制度を導入します。	／ ／ — ∨ ＼ ∨ ／ ＼ ＼ 。 ミン ニィエン ジィアン ダオ ルー ビィャオ ヤン チー ドゥ 。 明 年 將 導 入 表 揚 制 度 。
	shinjin kyoiku ga owattara seisan genba ni haizoku shimasu 新人教育が終わったら、生産現場に配属します。	— ／ ＼ ＼ ／ ＼ ＼ ， — ＼ ＼ — ∨ ＼ ∨ 。 シン レン ジャオ ユー ジェ シュ ホウ ， フェン ペイ ダオ シォン チャン シィエン チャン 。 新 人 教 育 結 束 後 ， 分 配 到 生 產 現 場 。
	mondai ga hassei shitara sugu ni hanchou ni soudan shite 問題が発生したらすぐに班長に相談して kudasai 下さい。	／ ∨ — — ＼ ／ ＼ ／ ， ∨ ＼ ／ ／ ∨ ∨ ∨ ＼ 。 ルー ヨウ ファ シォン レン フェ゛ァ ウェン ティ ， チン リー ジー ユー ズー チャン タオ ルゥン 。 如 有 發 生 任 何 問 題 ， 請 立 即 與 組 長 討 論 。
シー チャン シン シァオ ピィェン **マーケティング編** 市場行銷篇	kyougou tasha tono sabetsuka ga juuyou desu 競合他社との差別化が重要です。	／ ／ — ＼ — ＼ ∨ — — — ＼ ＼ — ／ ＼ ＼ 。 ユー チー ター ジン チォン ドゥイ ショウ チー ジィエン デェ゛ァ チャ イー ファ フェー チャン チョン イャオ 。 與 其 他 競 爭 對 手 之 間 的 差 異 化 非 常 重 要 。
	kakaku kyousou ryoku no koujou mo juuyou ni natte imasu 価格競争力の向上も重要になっています。	／ — ＼ ／ ＼ — ＼ ∨ ∨ ＼ ＼ 。 ティ ガオ ジャ グェ゛ァ ジン チォン リー イエ ヘン チョン イャオ 。 提 高 價 格 競 爭 力 也 很 重 要 。
	mitsubishi denki no seihin wa hinshitsu ga ii desu ne 三菱電機の製品は品質が良いですね。	— ／ ＼ — ∨ ∨ ∨ ＼ ∨ ∨ ～ サン リン ディィエン ジー デェ゛ァ チャン ピン ピン チー ヘン ハオ バー ～ 三 菱 電 機 的 產 品 品 質 很 好 吧 ～
	afutaasaabisu taisei o kyouka suru hitsuyou ga arimasu アフターサービス体制を強化する必要があります。	∨ ＼ ＼ ／ ＼ ＼ ＼ ／ ＼ ∨ ＼ 。 ヨウ ビー イャオ チィアン ファ ショウ ホウ フー ウー ティ チー 。 有 必 要 強 化 售 後 服 務 體 制 。
	shinsouchi o tenjikai ni shutten shimasu 新装置を展示会に出展します。	— ＼ ＼ — ＼ ＼ ∨ ∨ ＼ ＼ ∨ — 。 シン シェ゛ァ ベイ ジィアン フゥイ ザイ チャン ラン フゥイ シャン チャン チュ 。 新 設 備 將 會 在 展 覽 會 上 展 出 。
	kono shouhin no shijou chousa o okonatte kudasai この商品の市場調査を行って下さい。	∨ ＼ ／ ＼ ＼ ∨ ∨ ＼ ∨ ＼ ／ 。 チン ジン シン チェ゛ァ グェ゛ァ チャン ピン デェ゛ァ シー チャン ディァオ チャ 。 請 進 行 這 個 產 品 的 市 場 調 查 。
	o kyaku sama no niizu no tayou ka ni taiou suru koto ga お客様のニーズの多様化に対応することが hitsuyou to narimasu 必要となります。	＼ — ＼ — ＼ ＼ — ／ ／ ＼ ＼ 。 ビー シュ ドゥイ イン クェ゛ァ フー シュ チィウ デェ゛ァ ドゥオ ヤン ファ 。 必 須 對 應 客 戶 需 求 的 多 樣 化 。
	shin seihin no kaihatsu chiimu o hensei shimasu 新製品の開発チームを編成します。	∨ ／ — ∨ ∨ — — ∨ ∨ 。 ズー チォン シン チャン ピン カイ ファ シァオ ズー 。 組 成 新 產 品 開 發 小 組 。
ジュ ツァン ピィェン **会食編** 聚餐篇	otsukare sama deshita お疲れ様でした。	— ∨ 。 シン クー ラ 。 辛 苦 了 。
	tsukare mashita ka 疲れましたか？	＼ ？ レイ マー ？ 累 嗎 ？
	guruupu zen-in de issho ni shokuji o shimashou グループ全員で一緒に食事をしましょう。	／ ∨ ／ ／ — ∨ — ＼ 。 チュエン ティ レン ユエン イー チー チー ファン バー 。 全 體 人 員 一 起 吃 飯 吧 。
	kampai 乾杯！	— — ！ ガン ベイ ！ 乾 杯 ！
	minna de tanoshiku kandan shimashou みんなで楽しく歓談しましょう。	＼ — — ∨ ＼ ／ 。 ダー ジャ イー チー チャン タン バー 。 大 家 一 起 暢 談 吧 。
	taiwan ryouri wa oishii desu ne 台湾料理は美味しいですね。	／ — ＼ — ∨ — 。 タイ ワン ツァイ チェン ハオ チー 。 台 灣 菜 真 好 吃 。
	atsui desu 暑いです。	∨ ＼ 。 ヘン ルェ゛ァ 。 很 熱 。
	suki desu 好きです。	∨ — 。 シー ファン 。 喜 歡 。

FA現場ﾌﾚｰｽﾞ集（中国語）

FA現場短句集（中文）

エフ エー シィェン チャン ドゥァン ジュー ジー（ヂョン ウェン）

チャン フェ゛ァ **場面** 場合	リ゛ー ウェン **日本語** 日文	ヂョン ウェン **中国語** 中文
ジュ ツァン ピィェン **会食編** 聚餐篇	kirai desu 嫌いです。	＼ ∨ ー 。 ブー シー ファン 。 不 喜 歡 。
	enryo sezu ni takusan meshiagatte kudasai 遠慮せずに沢山召し上がって下さい。	∨ ／ ＼ ＼ ＼ ． ー ー ∨ 。 チン ブー イャオ クェ゛ァ チー ． ドゥォ チー ディェン 。 請 不 要 客 氣 ， 多 吃 點 。
	biiru o mou ippai kudasai ビールをもう一杯下さい。	∨ ∨ ＼ ∨ ∨ ー ー ／ ∨ ？ クェ゛ァ イー ザイ ゲイ ウォ イー ベイ ピー ジゥ マー ？ 可 以 再 給 我 一 杯 啤 酒 嗎 ？
	sukoshi matte kudasai 少し待ってください。	∨ ー ∨ ． チン シャオ ドン 。 請 稍 等 。
	mina san no kyouryoku de konkai no purojekuto ga 皆さんの協力で今回のプロジェクトが seikou shimashita 成功しました。	＼ ＼ ＼ ー ∨ ＼ ． ＼ ＼ ＼ ∨ ／ ー 。 トウ ゲゥォ ダー ジャ デェ゛ァ ヌー リー ． チェ゛ァ ツー デェ゛ァ アン ズー ヘン チォン ゴン 。 透 過 大 家 的 努 力 ， 這 次 的 案 子 很 成 功 。
	kandou shimashita 感動しました。	∨ ∨ ＼ 。 ヘン ガン ドン 。 很 感 動 。
	ashita mo mata gambari mashou 明日もまた頑張りましょう。	／ ー ＼ ＼ ー ／ 。 ミン ティェン ジー シュ ジャ ヨウ バー 。 明 天 繼 續 加 油 吧 。
	gambatte kudasai がんばってください。	∨ ー ／ 。 チン ジャ ヨウ 。 請 加 油 。
	gambari mashou がんばりましょう。	∨ ー ∨ ー ／ ！ ウォ メン イー チー ジャ ヨウ ！ 我 們 一 起 加 油 ！

＜注意事項＞

＊中国語のフレーズには、カタカナ表記を付加しています。

＊日本語のフレーズには、比較的日本語の読みに近いローマ字表記を付加しています。

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

お問い合わせは下記へどうぞ

本社機器営業部	〒100-8310	東京都千代田区丸の内2-7-3（東京ビル）	(03)3218-6760
北海道支社	〒060-8693	札幌市中央区北二条西4-1（北海道ビル）	(011)212-3794
東北支社	〒980-0011	仙台市青葉区上杉1-17-7（仙台上杉ビル）	(022)216-4546
関越支社	〒330-6034	さいたま市中央区新都心11-2明治安田生命さいたま新都心ビル（ランド・アクシス・タワー34階）	(048)600-5835
新潟支店	〒950-8504	新潟市中央区東大通2-4-10（日本生命ビル）	(025)241-7227
神奈川支社	〒220-8118	横浜市西区みなとみらい2-2-1（横浜ランドマークタワー）	(045)224-2624
北陸支社	〒920-0031	金沢市広岡3-1-1（金沢パークビル）	(076)233-5502
中部支社	〒451-8522	名古屋市西区牛島町6-1（名古屋ルーセントタワー）	(052)565-3314
豊田支店	〒471-0034	豊田市小坂本町1-5-10（矢作豊田ビル）	(0565)34-4112
関西支社	〒530-8206	大阪市北区堂島2-2-2（近鉄堂島ビル）	(06)6347-2771
中国支社	〒730-8657	広島市中区中町7-32（ニッセイ広島ビル）	(082)248-5348
四国支社	〒760-8654	高松市寿町1-1-8（日本生命高松駅前ビル）	(087)825-0055
九州支社	〒810-8686	福岡市中央区天神2-12-1（天神ビル）	(092)721-2247

三菱 FA　検索

www.MitsubishiElectric.co.jp/fa/

メンバー登録無料!

インターネットによる情報サービス「三菱電機FAサイト」

三菱電機FAサイトでは、製品や事例などの技術情報に加え、トレーニングスクール情報や各種お問い合わせ窓口をご提供しています。また、メンバー登録いただくとマニュアルやCADデータ等のダウンロード、eラーニングなどの各種サービスをご利用いただけます。

K-038-K1301本(CDS)

2013年1月作成